

LVIV STATE UNIVERSITY OF LIFE SAFETY

SCIENTIFIC JOURNAL

**LVIV PHILOLOGICAL
JOURNAL**

№ 2 2017

Lviv

Scientific journal of Lviv State University of Life Safety “Lviv Philological Journal”: Collection of scientific papers. – № 2. – Lviv, 2017. – 21 p.

EDITORIAL BOARD:

Chief Editor:

Doctor of Philological Sciences, Professor O. A. Babeliuk

Deputy Chief Editor:

Doctor of Philological Sciences, Professor O. V. Tyshchenko

Editorial board members:

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor M. M. Koziar
Candidate of Pedagogical Sciences, Professor M. S. Koval
Doctor of Technical Sciences, Associate Professor T. Ye. Rak
Doctor of Pedagogical Sciences, Professor B. I. Shunevych
Candidate of Psychological Sciences, Associate Professor V. I. Slobodianyuk
Doctor of Philological Sciences, Professor R. V. Vasko
Doctor of Philological Sciences, Professor I. M. Kolehaieva
Doctor of Philological Sciences, Professor N. V. Petliuchenko
Doctor of Philological Sciences, Professor O. P. Kushlyk
Doctor of Philological Sciences, Professor L. I. Bieliekhova
Doctor of Philological Sciences, Professor O. R. Valihura
Doctor of Philological Sciences, Professor O. M. Kahanovska
Doctor of Philological Sciences, Professor V. H. Nikonova
Doctor of Philological Sciences, Professor I. I. Sieriakova
Doctor of Philological Sciences, Professor H. I. Prykhodko
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor O. S. Palchevska
Doctor of Philological Sciences, Professor Danuta Szymonik (Poland)
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor Marite Opincane (Latvia)
Doctor of Philological Sciences, Professor Joanna Klara Teske (Poland)
Doctor of Philological Sciences, Professor Sue Garton (Great Britain)
Doctor of Philological Sciences, Professor Alois Woldan (Austria)

Certificate of state registration of the print media:
series KB № 22916-12816 P on 12.07.2017

**Recommended for printing and distribution via the Internet by the Academic Council of
Lviv State University of Life Safety
(Minutes № 1 on 31.08.2017)**

www.philologyjournal.lviv.ua

CONTENTS

Artiukhova A. A. THE RHETORIC MODEL OF LAW COMMUNICATION.....	4
Burkivska A. I., Lopatyuk N. I. THE PECULIARITIES OF ASPECTUAL MEANINGS OF INSEPARABLE PHRASAL VERBS.....	5
Demydiak I. R. THE INVESTIGATION OF THE NOTION "ITERDISCOURSE".....	6
Dombrovan T. I. VALENCE IN THE SYSTEM OF GRAMMATICAL CATEGORIES OF THE ENGLISH VERB.....	7
Dubinska A. V. COMMUNICATIVE BEHAVIOR OF MALE AND FEMALE CHARACTERS IN THE ENGLISH PROSE OF THE XXI CENTURY.....	8
Yegorova Yu. O. MULTIDISCIPLINARY APPROACH TO THE STUDY OF CRISIS PHENOMENON.....	9
Zaluzhna M. V. LINGUAL REALIZATION OF THE UNCERTAINTY PRINCIPLE IN THE BRITISH POSTMODERN FICTION TEXTS.....	10
Lut K. A. PARTICULAR FEATURES OF PRAGMATIC STRATEGIES AND THEIR REALIZATION IN ENGLISH DIDACTIC DISCOURSE.....	11
Malaniuk M. S. CORPORIELITY CONCEPT IN LINGOCULTURAL PARADIGM.....	12
Petlyuchenko N. V. THE CONCEPT OF "CHARISMA" IN GERMAN AND UKRAINIAN LINGUISTIC CULTURES.....	13
Prihodko A. I. EVALUATION AS THE OBJECT OF LINGUISTICS: COGNITIVE-COMMUNICATIVE ASPECT OF RESEARCH.....	14
Skriabina V. B. GAME STRATEGIES OF TRANSLATION.....	15
Tyshchenko O. V. METAPHORS AND PHRASEOLOGICAL ELEMENTS OF MATERIAL CULTURE AS A MANIFESTATION OF HOUSEHOLDCENTRISM (ON THE BASIS OF POLISH AND OTHER SLAVONIC LANGUAGES).....	16
Tomchakovska Yu. O. ACTUALIZATION OF LINGUOCULTURAL CONCEPT "CHARM/ЧАРІВНИЦЬ" IN ENGLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES (CONTRASTIVE ANALYSIS).....	17
Khatser G. O. PECULIARITIES OF MORPHOLOGICAL METHOD OF TERMS CREATION BASED ON ENGLISH BANKING TERMINOLOGY.....	18
Chernyakova V. A. FEMALE POLITICAL DISCOURSE: PROSODIC AND KINETIC FEATURES.....	19
Shunevych B. I. ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY ON DISTANCE LEARNING: STAGES OF COMPILING AND WAYS OF COMPLETING.....	20

THE RHETORIC MODEL OF LAW COMMUNICATION

Artiukhova A. A.

*Candidate of Philological Sciences,
Senior Lecturer at Department of Germanic and Romance Language,
National University "Odesa Law Academy"*

The paper is focused on the rhetoric features of law communication. The law discourse is built on certain rhetoric model, which con-

tributes to creating the relevant understanding level between communicators (discourse partners).

THE PECULIARITIES OF ASPECTUAL MEANINGS OF INSEPARABLE PHRASAL VERBS

Burkivska A. I.

*Postgraduate Student at Department of English Philology,
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University*

Lopatyuk N. I.

*Candidate of Philological Sciences,
Senior Lecturer at Department of English Language,
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University*

The article focuses on the analysis of aspectual meanings of the English inseparable phrasal verbs that consist of a mono lexemic verb and a special component of adverbial and prepositional origin (also called particle) standing in the postposition

to the verb and forming stable semantic and syntactic combinations with it. The research considers inseparable phrasal verbs with postpositive components from the point of view of their common and specific semantic features.

THE INVESTIGATION OF THE NOTION "ITERDISCOURSE"

Demydiak I. R.

*Lecturer at Department of Technical Translation,
Lviv State University of Life Safety*

The article deals with investigation of the notion "discourse". It reveals the establishment of the term "interdiscourse", which implements not on the tex-

tual level but on the level of discourse. The paper investigates the question of pre-construct as a track of the discourse itself in the previous discourses.

VALENCE IN THE SYSTEM OF GRAMMATICAL CATEGORIES OF THE ENGLISH VERB

Dombrovan T. I.

*Doctor of Philological Sciences, Associate Professor,
Professor at Department of English Grammar,
Odessa I.I. Mechnikov National University*

Valence is interpreted as one of the grammatical, namely – classifying, categories of the English verb. Degrees of cohesion between

valence and other grammatical categories are specified. The notion of “implicit valence” is introduced.

COMMUNICATIVE BEHAVIOR OF MALE AND FEMALE CHARACTERS IN THE ENGLISH PROSE OF THE XXI CENTURY

Dubinska A. V.

*Postgraduate Student at Department of English Philology,
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University*

The article is devoted to the study of the problem of gender peculiarities in the dialogic speech of male and female characters in literary discourse in the communicative behavior of men and women. The

aim of the research is the analysis of the communicative behavior of men and women in the process of communication on lexical, grammatical, stylistic language levels and in non-verbal communication.

MULTIDISCIPLINARY APPROACH TO THE STUDY OF CRISIS PHENOMENON

Yegorova Yu. O.

Graduate Student,

Drohobych Ivan Franko State Pedagogical University

The article examines the causes of the crisis and approaches to its definition in modern conditions in different sciences, analyzes the interpretation of the category "crisis" by various authors, and also examines the interrelationship between the conditions for the emergence of the crisis and the ways of its impact. Proposed own definition of the concept

of "crisis". A wider range of factors of the emergence of the crisis is revealed in comparison with traditional approaches. It is proved that the main for understanding the consequences of crises in terms of advantages and disadvantages is the recognition that the consequences of any crisis can not only be negative, but also encourage positive changes.

LINGUAL REALIZATION OF THE UNCERTAINTY PRINCIPLE IN THE BRITISH POSTMODERN FICTION TEXTS

Zaluzhna M. V.

*Lecturer at Department of English Philology,
Zaporizhzhia National University*

The author examines in the paper the peculiarities of lingual realization of the uncertainty principle through the prism of postmodern philosophy and culture. It is proved that V. Heisenberg's principle has become the basic principle of post-non-classical science, postmodern philosophy, literary theory and textual practices. The article shows how the uncertainty principle is actualized in fiction texts, especially in the XXI century's post-modern literature on the material of the English-language fiction texts by the

British authors. Special attention is drawn to the characteristic features of the plot, structure and lingual form of postmodern fiction texts by the British authors I. McEwan, J. Barnes, T. McCarthy. It is proved in the article that the uncertainty principle serves as both the subject of the post-modern text and the means of its creation. The principle results in such characteristics of post-modern fiction as textual non-linearity, author's indefiniteness, minimalism of narration, the principle of language economy.

PARTICULAR FEATURES OF PRAGMATIC STRATEGIES AND THEIR REALIZATION IN ENGLISH DIDACTIC DISCOURSE

Lut K. A.

*Candidate of Philological Sciences,
Senior Lecturer at Department of Theory and Practice of Translation,
Zaporozhye National Technical University*

The article deals with pragmatic strategies typical to English didactic discourse. It determines the main linguistic markers intended to realize such strategies in educational texts on economics.

CORPORIELITY CONCEPT IN LINGOCULTURAL PARADIGM

Malaniuk M. S.

*Senior Instructor at Department of Technical Translation,
Lviv State University of Life Safety*

Different interpretations of CORPOREALITY concept, which is verbalized in literary text has been analyzed in the article. Special attention has been paid to the formation of modern understand-

ing of the notion of corporeality and important results in this sphere. Also special words-representatives of the name of CORPOREALITY have been defined.

THE CONCEPT OF "CHARISMA" IN GERMAN AND UKRAINIAN LINGUISTIC CULTURES

Petlyuchenko N. V.

*Doctor of Philological Sciences, Professor,
Head of Department of Foreign Languages,
National University "Odesa Law Academy"*

The article deals with etymology and semantics of the notion of "charisma", means for verbalization of the subconcepts of "inspiration" and "charm" as the main components of leadership and personality

charisma, conducts an analysis of the similarities and distinctions of the notional, axiological, and figurative components of the concept of charisma in the German and the Ukrainian linguistic cultures.

EVALUATION AS THE OBJECT OF LINGUISTICS: COGNITIVE-COMMUNICATIVE ASPECT OF RESEARCH

Prihodko A. I.

*Doctor of Philological Sciences, Professor,
Professor at Department of English Philology,
Zaporizhzhia National University*

The paper is aimed at studying the category of value, a very important and interesting phenomenon in linguistics. Evaluation of different world's fragments is, of course, a considerable part of human cognitive

activity. Evaluation is realized by subject's consciousness in the perception and processing of information about the outside world and relates to internal (linguistic) world of man, reflecting his "view of the world".

GAME STRATEGIES OF TRANSLATION

Skriabina V. B.

*Candidate of Philological Sciences,
Senior Lecturer at Department of English Philology and Translation,
Kyiv National Linguistic University*

The article deals with translators' strategies in terms of ludic theory of translation. The definition of a translators' strategy is specified, its basic com-

ponents and key characteristic features are singled out as well as the factors determining the use of a certain strategy.

METAPHORS AND PHRASEOLOGICAL ELEMENTS OF MATERIAL CULTURE AS A MANIFESTATION OF HOUSEHOLD CENTRISM (ON THE BASIS OF POLISH AND OTHER SLAVONIC LANGUAGES)

Tyshchenko O. V.

*Doctor of Philological Sciences, Professor,
Head of Department of Technical Translation,
Lviv State University of Life Safety*

The proposed exploration deals with the phraseological units, related to weaving. Semantic, linguistic and cultural analysis on the subject code and life-mode centrism reflection principle in imagery nominations of Polish, Ukrainian, Russian, Czech and other Slavonic languages is carried out. The attention is paid to some weaving sphere gender terms as well as to weaving devices, looms, ancient weaving handicraft parts

and details (lathe, spindle, bobbin, reel) in the weaving terminology phraseologization process. Semantic trends of weaving realities' mechanisms transformation as well as the mechanisms of nomination grouping into the appropriate material culture conceptual spheres according to their specifics in the language of traditional folk culture, superstitions, symbolism of weaving operations and realities, etc. are observed.

**ACTUALIZATION OF LINGUOCULTURAL CONCEPT
"CHARM/ЧАРІВНІСТЬ" IN ENGLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES
(CONTRASTIVE ANALYSIS)**

Tomchakovska Yu. O.

*Candidate of Philological Sciences,
Senior Lecturer at Department of Germanic and Romance Language,
National University "Odesa Law Academy"*

The article focuses on the study of the notional, axiological, and figurative components of the "charm" concept, means of its verbalization in English and Ukrainian, as well as the determination of the contrastive attributes of this concept in Anglo-American and Ukrainian linguistic cultures.

PECULIARITIES OF MORPHOLOGICAL METHOD OF TERMS CREATION BASED ON ENGLISH BANKING TERMINOLOGY

Khatser G. O.

*Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Senior Lecturer at Department of English Translation Theory and Practice,
Zaporizhzhia National University*

The article is focused on the active processes in the system of terms creation. The special attention is paid to the morphological method of new terms

creation. The place of affixation means in creation of English banking terminology is determined as well as their peculiarities are illustrated.

FEMALE POLITICAL DISCOURSE: PROSODIC AND KINETIC FEATURES

Chernyakova V. A.

*Candidate of Philological Sciences,
Lecturer at Department of Foreign Languages № 2,
National University "Odesa Law Academy"*

The article aims at conducting a contrastive study of the prosodic and kinetic features of contemporary female political discourse in Latin America, Spain and Ukraine. The language material was provided by verbal presentations delivered by Hispanic female

politicians Eva Perón, Cristina de Kirchner, Ana Botela, Rosa Díez González, Teresa Forcades, Esther Vivas, Josefina Vázquez Mota, as well as Ukrainian female politicians Anna German, Iryna Farion, Natalia Korolevskaya and Yulia Tymoshenko.

ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY ON DISTANCE LEARNING: STAGES OF COMPILING AND WAYS OF COMPLETING

Shunevych B. I.

*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor,
Professor at Department of Technical Translation,
Lviv State University of Life Safety*

The article highlights stages and ways of completing the distance learning terminological system by new terms and terminological combi-

nations. Special attention is drawn to the necessity of different levels standardizing the terminology.

LVIV STATE UNIVERSITY OF LIFE SAFETY

SCIENTIFIC JOURNAL

**LVIV
PHILOLOGICAL JOURNAL**

№ 2 2017

Layout and imposition
Nataliia Kuznietsova

Publishing House "Helvetica"
E-mail: mailbox@helvetica.com.ua
Certificate of subject of publishing
ДК № 4392 on 20.08.2012